

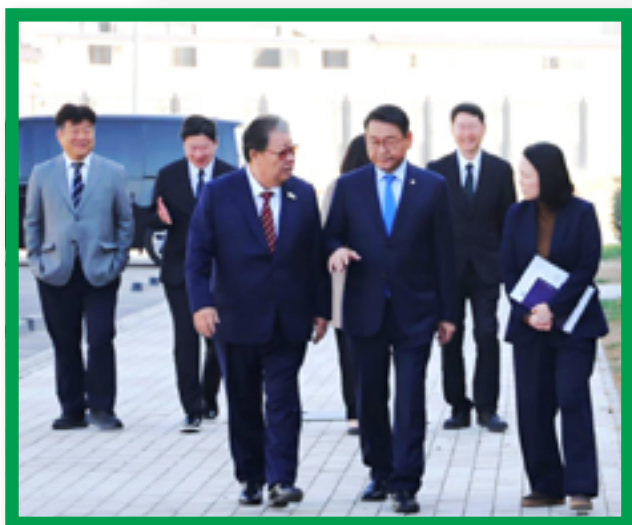
Корейцы УЗБЕКИСТАНА

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана



우즈베키스탄 고려 사람 신문

№23 04.12.25
(147)



ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ШАВКАТА МИРЗИЁЕВА НА ЦЕРЕМОНИИ ОТКРЫТИЯ ИГР ПРЕЗИДЕНТСКОЙ ОЛИМПИАДЫ



Поздравляю всех вас с этим впервые проводимым в нашей стране праздником спорта, объединившим всю молодежь республики благородной идеей олимпийского движения.

Дорогие друзья!

С первых дней реформ мы наряду со всеми другими сферами уделяем большое внимание развитию физической культуры и спорта. За последние восемь лет средства, ежегодно направляемые из бюджета в сферу спорта, увеличились с 250 миллиардов сумов до 3 триллионов сумов, средняя заработная плата тренеров выросла в 7 раз, построено более 250 новых крупных спортивных объектов, проведена реконструкция около 100 объектов, в махаллях, особенно в отдаленных селах, создано около 2 тысяч спортивных площадок, и мы ежегодно увеличиваем их количество на 500, 14 олимпийских и паралимпийских центров полностью обеспечены современной инфраструктурой.

Эта работа создает прочный фундамент для достижения нашей страной высоких результатов на престижных международных соревнованиях, чтобы она могла занять достойное место среди государств, где спорт развит на высоком уровне. В частности, на Олимпийских и Паралимпийских играх в Париже наши смелые и стойкие спортсмены продемонстрировали насто-

Дорогие соотечественники! Уважаемые ветераны, мастера и наставники, целеустремленная молодежь! Уважаемые гости! Сегодня в этом великолепном Олимпийском городке, ставшем еще одним символом Нового Узбекистана, мы вместе с вами даем старт Президентской Олимпиаде.

ящий героизм, заняв 13-е место, что поистине достойно восхищения и самого высокого признания.

В продолжение этой череды побед наша молодежь в нынешнем году заняла 13-е место во Всемирных студенческих играх, почетное 2-е место – на проведенных в Бахрейне Юношеских играх и играх Исламской солидарности в Саудовской Аравии.

Более 50 рекордов, поставленных нашими юношами и девушками на чемпионатах мира, Азиатских и Олимпийских играх, особенно ярко демонстрируют значение и авторитет нашей страны в международном олимпийском движении.

Национальная сборная Узбекистана по футболу впервые завоевала путевку на чемпионат мира – это событие, которого мы ждали 34 года.

В эти дни в полуфинале Кубка мира по шахматам участвовали сразу 2 наших шахматиста. Только что мы получили радостную весть. Наш 19-летний международный гроссмейстер Жавахир Синдаров, победив в этом престижном турнире, проходящем в Индии, стал обладателем Кубка мира. Теперь он будет участвовать в турнире претендентов на мировую корону.

Вы, уважаемые спортсмены, ветераны сферы, наставники и тренеры, участвующие в сегодняшней торжественной церемонии, особенно хорошо знаете, какой великой силой, каким достойным примером является спорт.

Если вы передадите нашей молодежи имеющийся у вас большой потенциал и жизненный опыт, внесете вклад в ее воспитание, вырастите образованными и умными людьми, патриотами, то вам будут благодарны и народ, и Президент. В нынешнее сложное

время, когда различные деструктивные идеологии и течения пытаются усилить свое влияние, воспитание молодежи всесторонне здоровыми личностями имеет решающее значение.

И в этом я опираюсь на таких, как вы, уважаемые спортсмены, ветераны, наставники и тренеры, не представляющие себе спорт без воспитания, а воспитание – без спорта.

Дорогие наши спортсмены!

Запомните: вы – участники впервые проводимой в стране Президентской Олимпиады и, конечно, войдете в историю. Уверен, что все вы, удостоившись такого высокого статуса, продемонстрируете все свое мастерство, смелость и отвагу.

На сложном и ответственном спортивном жизненном пути перед вами стоит важнейшая задача – высоко подняв на международной арене флаг нашей Родины, воспевая ее славу своими победами.

Уже сейчас будьте готовы к выполнению этого великого и священного долга!

Никогда не останавливайтесь в поиске, учебе и самосовершенствовании!

Всегда целеустремленно, уверенно и решительно идите вперед!

Знайте: на этом пути государство, Президент создадут для вас все необходимые условия.

Пусть вам всегда сопутствуют успех и победа, мои дорогие!

**Президент
Республики Узбекистан
Шавкат Мирзиёев
president.uz**

ДЕЛЕГАЦИЯ ДЕПУТАТОВ НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

24 ноября во Дворце корейской культуры и искусства депутат Олий Мажлиса, председатель Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Виктор Пак принял делегацию депутатов Национального собрания Республики Корея. Визит стал значимым событием в укреплении культурных, гуманитарных и общественных связей между Республикой Корея и корейской диаспорой Узбекистана.



Возглавил делегацию Ким Гё Хын, председатель Комитета по культуре, спорту и туризму Национального собрания Республики Корея и глава Ассоциации межпарламентской дружбы Южная Корея - Узбекистан. Вместе с тремя депутатами он приехал во

Дворец, чтобы познакомиться с жизнью корейцев Узбекистана через культуру и историческую память.

Гости посетили театр, где посмотрели документальный фильм о непростой судьбе корё сарам, который после трагических событий 1937 года сумел выстоять, сохранить идентичность и стать одной из самых уважаемых и трудолюбивых диаспор Узбекистана. Затем делегация ознакомилась с экспозицией художественной галереи, где история корё сарам раскрывается через картины, портреты и судьбы людей.

Во время встречи с председателем Ассоциации корейских культурных центров Виктором

Паком Ким Гё Хын подчеркнул, что Республика Корея намерена продолжать поддержку своих соотечественников, укреплять культурные связи и создавать новые возможности для сотрудничества.

Когда народы объединяет не только дипломатия, но и общая история, общая боль и общая гордость, такое сотрудничество становится по-настоящему прочным. И этот визит стал ещё одним подтверждением тому.

Завершая визит, глава делегации выразил искреннее желание, чтобы народы двух стран продолжали поддерживать друг друга, укреплять сотрудничество и встречать каждый новый день с надеждой на светлое будущее.

**ВСТРЕЧА, КОТОРАЯ ОБЪЕДИНЯЕТ**

Во Дворце корейской культуры состоялась встреча депутата Олий Мажлиса, председателя Ассоциации корейских культурных центров Виктора Пака с директором Korea IT Consulting Че Джи Юном и Чрезвычайным и Полномочным послом Республики Корея Чон Дэ Ваном, руководившим дипломатической миссией в Узбекистане в 2010–2013 годах. Чон Дэ Ван хорошо известен организацией первой масштабной поездки 120 представителей старшего поколения на историческую родину.

Директор Korea IT Consulting Че Джи Юн подчеркнул: «Сегодня моя задача представить систему страхования вкладов Узбекистана, чтобы граждане могли уверенно размещать средства в банках и чтобы это решение работало на экономическое развитие страны. Мы готовы участвовать во внедрении корейской модели страхования вкладов и обеспечить её эффективную работу в Узбекистане».

Он также отметил, что Korea IT Consulting много лет занимается проектированием и внедрением электронных информационных систем в Корею и за рубежом, поддерживая государство в создании цифровой инфраструктуры и современных систем государственного управления.

Чон Дэ Ван сообщил, что после завершения дипломатической службы ежегодно посещает Узбе-



кистан, в настоящее время преподаёт в университете и продолжает сотрудничество с корейскими компаниями.

Особое внимание он уделил корейской диаспоре: «Я всегда ощущаю гордость за корё-сарам. Даже если Республика Корея не всегда может напрямую сыграть большую роль, важно, что у вас есть сильная и уважаемая родина и это большое богатство».



СТРОИТЕЛЬСТВО ШКОЛЫ №24 В АККУРГАНЕ

Каждый кирпич новой школы №24 в махалле «Халкобод» наполнен надеждой на лучшее будущее для детей Аккургана. Именно такое чувство возникло во время визита делегации из Узбекистана и Южной Кореи, инициированного депутатом Законодательной палаты Олий Мажлиса Виктором Паком, который лично контролирует ход реализации проекта.

26 ноября Виктор Пак, менеджер южнокорейской НПО Good Neighbors International Мун Чон Ми и председатель Ташкентского областного Кенгаша УзЛиДеП Тулкинжон Файзиев посетили махаллю «Халкобод» и ознакомились с ходом строительства.

Гости ознакомились с ходом строительства новой средней школы № 24 и обсудили организацию работ на объекте. В ходе визита было подчеркнуто, что строительство учебного заведения должно вестись в строгом соответствии с международными стандартами и нормативами. Участники встречи также высказали ряд рекомендаций, касающихся качества работ и проектных решений.

Мун Чон Ми отметила, что ра-

боты будут продолжаться до августа следующего года, и выразила надежду увидеть учеников уже в сентябре в новом здании. По её словам, проект школы №24 - это лишь начало и Good Neighbors планирует расширять поддержку, чтобы помощь доходила до тех, кто в ней особенно нуждается.

Особенность проекта - это участие людей, которые вкладывают силы, ресурсы и искреннее желание подарить детям комфортное пространство для учебы и развития. И эта школа стала примером того, как личная инициатива и международное сотрудничество создают реальное будущее.



КОРЕЙСКИЕ КОМПАНИИ В ТАШКЕНТЕ

В Hilton Tashkent City прошли B2B-консультации, посвящённые расширению экспортных каналов и оценке потенциала корейских товаров на рынке Узбекистана. Формат встречи обеспечил прямой контакт между производителями и потенциальными партнёрами, сосредоточенный на обмене данными и коммерческими предложениями.



Корейские компании продемонстрировали продукцию, отвеча-

щую запросам узбекского рынка, и подробно рассказали о конкурентных преимуществах, возможностях адаптации под местные условия и этапах внедрения.

В консультациях участвовали компании Республики Корея: Midbar (смарт-фермерские технологии), Balligio (яблочное вино), Anuri (детская косметика), Blessed (уход за волосами), Mijin Cosmetics (маски для лица), MK2BIO (продукты питания), Hanicosmetic, основанная университетом Тэгу (инновационные косметические решения).

Формат встреч позволил быстрее уточнить детали, согласовать первичные объёмы и сформировать перечень шагов для входа на рынок Узбекистана. Проведённые консультации усилили деловые связи, позволив участникам увидеть новые перспективы в условиях усиливающейся глобальной интеграции Узбекистана.

По итогам мероприятия были подписаны Меморандумы о взаимопонимании, фиксирующие намерение компаний развивать сотрудничество и продвигать совместные инициативы.



НЕДЕЛЯ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА

20 ноября Моноцентр «Ишга Мархамат» в Яшнабадском районе стал центром идей и инициатив. Здесь прошёл Форум негосударственных некоммерческих организаций, собравший активных представителей гражданского общества и лидеров социальных проектов.

Модератором форума выступила директор Общественного фонда при Ташкентском городском Кенгаше народных депутатов Хатехон Кучкарова. С поздравительным словом к участникам обратился заместитель хокима города Ташкента по связям с общественными и религиозными организа-

циями Абдулвосит Хомитджонов.

Участники форума обсудили актуальные вопросы развития ННО, обменялись успешными практиками и опытом реализации проектов, направленных на поддержку различных слоёв населения.

Особое внимание уделялось на-граждению активных представи-



телей ННО. Благодарственные письма хокима города Ташкента Шавката Умурзакова получили лидеры и активисты организаций, внесших значительный вклад в развитие общества. Среди награждённых - заместитель председателя Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Александра Ким.

Форум стал площадкой для живого диалога, обмена опытом и выстраивания новых инициатив, ещё раз подтвердив, что гражданское общество - это конкретные действия, реальные люди и осязаемые результаты, которые уже меняют жизнь столицы к лучшему.



В РИТМЕ ДРУЖБЫ

14 ноября в честь Международного дня терпимости прошёл концерт «Охранители терпимости», который стал настоящим праздником дружбы и культурного разнообразия. На сцене встретились мастера культуры и искусства Узбекистана и любительские коллективы национальных культурных центров, чтобы показать, как искусство объединяет людей.

Программа концерта была очень яркой и разнообразной: узбекские народные танцы и песни, фольклорные номера, этническая

музыка и современные эстрадные композиции. Зрители увидели выступления ансамбля ударных инструментов «Шодлик», ансамбля «Тановар», хора ветеранов Русского национально-культурного центра, ансамблей украинского, азербайджанского, польского, уйгурского, казахского, греческого, грузинского, киргизского, татарского и туркменского центров, а также звезд узбекской эстрады - Равшана Комилова, Ёркина Умарова, Имрона и народного артиста Женисбека Пиязова.

Особое внимание публики при-



влёк танец «Цветы» ансамбля «Моранбон» Ассоциации корейских культурных центров. Яркий, эмоциональный номер стал символом концерта, показав, как культура помогает строить мосты между народами.

Заключительной точкой стало совместное исполнение песни «Узбекистан - наш общий дом», когда на сцену вышли все участники. В этот момент каждый зритель почувствовал главную идею концерта - терпимость, дружбу и взаимопонимание между народами.



ДЕНЬ ОБРАЗОВАНИЯ ТАШКЕНТСКОГО ОБЛАСТНОГО ОТДЕЛЕНИЯ

Во Дворце корейской культуры и искусства с утра царил особая атмосфера. День образования Ташкентского областного отделения АККЦ объединил людей, которые долгие годы сохраняют и развивают корейскую культуру в Узбекистане. С первых нот музыки и приветственных слов стало ясно, что сегодня будет день, полный эмоций, вдохновения и единства.



Ярмарка стала первой страницей события. В фойе Дворца корейской культуры и искусства было многолюдно, районные корейские культурные центры Ташкентской области раскладывали выпечку, салаты, аккуратно сделанные поделки, вышивки, сувениры. Люди подходили, пробовали, делились настроением, узнавали знакомых. Уже тогда было понятно, что этот день будет не просто праздничным, а настоящим - с людьми, их трудом и радостью.

Всю организацию праздника взяли на себя председатель Ташкентского областного отделения Вячеслав Ким и его заместитель Людмила Ни, благодаря которым мероприятие прошло на высоком уровне.

Началом стала красивая пес-

ня «Таль Тарен». Её исполнили известные артисты Галина Шин, Ирина Нам, Магдалина Ким, Ясмина Омар-Мун, ансамбли «Моранбон», «Мисо» и «Анен Кидс».

Ведущий Владимир Югай поприветствовал гостей и вызвал на сцену депутата Олий Мажлиса, председателя АККЦУ Виктора Пака, председателя Дустлик уйи и ННО Ташкентской области Иброхима Холматова и заместителя председателя АККЦУ, председателя Ташкентского областного отделения Вячеслава Кима.

Звучали поздравления и тёплые слова, а затем наступил момент, который всегда создаёт ощущение настоящей значимости. Состоялось вручение медалей АККЦУ «За большой вклад в общественную деятельность». Награждены

председатель Алмалыкского городского отделения Елена Ли, ответственная по МФИ Халкабад Уртачирчикского районного территориального отделения Лариса Ким, художественный руководитель хора «Бом Парам» Юкори-чирчикского районного территориального отделения Глафира Нью, а также член Совета Янгиюльского отделения Елизавета Пай.

Далее памятные подарки получили председатели районных и городских ККЦ Ташкентской области Елена Ли, Сергей Ким, Наталья Нам, Виссарион Цой, Валерий Ли, Флора Ли, певица Магдалина Ким. Каждая фамилия - это не просто имя в списке, а человек, который десятилетиями поднимал культуру на местах.

Впервые за всю историю Таш-



кентского областного отделения АККЦ произошло то, что еще вчера казалось невозможным. Вячеслав Ким поднял планку признательности на новый уровень и в торжественной атмосфере наградил председателя Уртачирчикского РККЦУ Зою Кан и председателя Куйчирчикского РККЦУ Светлану Югай путёвками в Республику Корею. Этот момент стал красивым и по-настоящему историческим жестом уважения к тем, чья преданность и труд формируют лицо центра.

После официальной части наступил тот момент, когда сцена оживает музыкой, движением и вдохновением. «Бидульгия то нопхи нарара». Ирина Нам и Магдалина Ким исполнили эту песню



многочисленных зрителей. Танцы «Бокку чум, диндо бугчум» в исполнении ансамбля «Мисо» и выступление Ясины Омар-Мун с песней «Кельмагай» стали одними из самых эмоциональных

группа «Ансити» с солистками из Кубы наполнили сцену энергией и движением. «Мандарины» от Ирины Нам с ансамблем «Мисо» стали настоящей жемчужиной вечера. Победитель К-POP конкурсов группа АГМА, в том числе по итогам Чусок-2025, завершила программу эффектным номером.

Финальная песня «Бермаймиз сени, Узбекистон» в исполнении Ирины Нам, Магдалины Ким, Галины Шин, Ясины Омар-Мун в сопровождении детской группы «Анен Кидс» и сводного хора Ташкентской области объединила сцену и зал в единый поток голосов. Каждая нота отзывалась в душе каждого зрителя. Финал, который говорит сам за себя.

В этот день всё сложилось идеально, от ярмарки до последней ноты, от награждений до маленьких деталей за кулисами. Всё говорило об одном, что сила корейского движения в Узбекистане в людях, которые делают своё дело честно, тепло и искренне.

Рита ПАК

так, будто поднимают зал вместе с собой. Ансамбль «Асадаль» под руководством Алины Хен добавил объема и праздничности.

Адажио из «Щелкунчика». Премьера, которую невозможно спутать ни с чем, прима-балерина ГАБТА им.Навои Эльмира Юсупова и премьер Бекзод Акимбаев создали момент чистой красоты. Обладатель медали «Шухрат» и лауреат конкурса «Мейкин Азия-2025» Тулкин Таджиев. Его исполнение говорило само за себя, без лишних слов и эффектов.

Заслуженная артистка Узбекистана Галина Шин исполнила песню «Гальмури», которая прозвучала как воспоминание и признание. Дуэт Галины Шин и Ясины Омар-Мун с песней «Сянгагинамен» тронул сердца

номеров. Узбекский танец в исполнении ансамбля «Асадаль» подчеркнул уважение к культуре нашей страны.

Детская студия «Анен Кидс» исполнила «Эврибади», ансамбль «Моранбон» танец «Physical»,



ККЦ АНГРЕНА

Председатель – Сергей КИМ

13 ноября в Ангренском университете прошёл яркий культурный фестиваль «Узбекистан - страна межнационального согласия и религиозной толерантности». Его организовали преподаватели кафедры «Методика преподавания языка» вместе с национально-культурными центрами города.



Фестиваль открыли ректор Ангренского университета Шухрат Муталов, первый проректор Равшанбек Наджимаддинов, руководители культурных центров, студенты университета.

В фестивале приняли участие белорусский, русский, татарский и корейский культурные центры Ангрена, представив богатство

своих традиций и творческих коллективов.

Фестиваль включал национальные презентации, видеоролики, танцевальные выступления, чтение стихов, песни и тематические номера, отражающие вклад культурных центров в развитие дружбы и взаимного уважения.

Особую энергию празднику при-

дали представители корейского центра Люся Хен, Ольга Пак, Эльмира Цой. Их участие стало ярким примером того, как традиции оживают через инициативу и вовлечённость людей, которые любят свою культуру.

Тёплая, светлая атмосфера праздника ещё раз показала, что межнациональное согласие и толерантность в Узбекистане не просто слова, а реальная ценность, которую разделяют и поддерживают все поколения.

В завершение мероприятия гостям торжественно вручили памятные подарки от имени университета, подчеркнув значимость культурного диалога и сотрудничества.



ККЦ ЧИРЧИКА

Председатель – Виссарион ЦОЙ

Команда города Чирчика посетила дом престарелых Ариранг и провела концерт, который стал для жителей настоящим праздником. Тёплая атмосфера, живые эмоции и искренние песни превратили обычный день в событие, о котором будут говорить ещё долго.

Хор «Чан ккот» исполнил пять произведений, наполнив зал гармонией и силой многоголосия. Софья Ли и Алла Нам выступили с сольными, по-настоящему эмоциональными номерами.

Но настоящий пик программы наступил, когда на сцену вышли

лауреаты республиканских и международных конкурсов корейской песни Магдалина Ким и Родион Дон, которые исполнили свои лучшие номера. Уверенная подача, яркая энергетика и узнаваемые мелодии моментально оживили зал. Пожилые слушатели улыбались, подпевали, а после каждого номера громко аплодировали.

Запланированный 35-минутный концерт растянулся больше часа. Зрители просили продолжения, а артисты отвечали тем же, даря музыку и тепло души.

Гости из Чирчика приехали с корейскими угощениями и фруктами, добавив ещё больше до-

машнего уюта. Это был не рядовой выездной концерт, а чёткий и нужный знак внимания тем, кому особенно важны живой контакт и человеческое участие. Именно такие встречи делают жизнь пансионата «Ариранг» теплее и насыщеннее.



ККЦ ГОРОДА ЯНГИЮЛЯ

Председатель – Флора ЛИ

18 ноября в Узбекистане отмечается День принятия Государственного флага - день, когда каждый символ страны обретает особое значение.



В Янгиюле под звуки Государственного гимна флаг Республики Узбекистан был поднят в торжественной обстановке. В этот момент каждый присутствующий ощущал особое чувство гордости и причастности к истории своей страны. Среди гостей были представители Ташкентского областного отделения «Ма'рифат ва Маънавият», а также делегации корейского и русского культурных центров, подчеркнувшие важность уважения к государственным символам и их роль в воспитании внутренней культуры каждого гражданина.



Праздничную атмосферу поддержал автопробег по улицам города. Колонна автомобилей с развевающимися флагами двигалась единой линией, а жители Янгиюля встречали с радостью, выходили на балконы, махали руками, снимали происходящее на телефоны.

Так Янгиюль отметил этот особый день, напоминая всем, что флаг - это не просто символ, а наша память, ценность и объединяющая сила.



ПРАЗДНИК В ЧЕСТЬ АБАЯ В ЮКОРИЧИРЧИКЕ

22 ноября во Дворце культуры поселка «Гулистон» Юкоричирчикского района прошло областное мероприятие, посвящённое наследию выдающегося казахского поэта и философа Абая Кунанбаева.

Организатором выступил Ташкентский областной казахский культурный центр, собравший на одной площадке представителей различных национальных общин и гостей из ближнего зарубежья.

Среди приглашённых были делегаты из Республики Казахстан, председатели таджикского, азербайджанского, туркменского и уйгурского культурных центров области. Торжество также посетили руководители татарского, русского и корейского культурных центров города Янгиюль, что подчеркнуло атмосферу межнационального уважения и сотрудничества.

Концертная программа стала яркой частью мероприятия. Перед зрителями выступил народ-

ный ансамбль «Бом парам» Юкоричирчикского района, который украсил праздник своими самобытными номерами и создал теплое, душевное настроение.

Проведённое мероприятие стало не только данью уважения великому Абаю, но и очередным подтверждением культурного единства региона, где каждая община вносит свой вклад в разви-

тие дружбы, взаимопонимания и укрепление межнационального согласия.



ККЦ ЧИЛАНЗАРСКОГО РАЙОНА

Председатель – Мария ГУГАЙ

23 ноября в кафе «Два брата» Чиланзарский корейский культурный центр собрал 40 активистов на тёплый тематический вечер «Ганын Севоль», рассказывающий о времени, которое проходит сквозь нас, оставляя память, корни и силу традиций.

С первых минут в зале возникло чувство единства. Песня «Пангабсымнида» задала радостное, искреннее настроение, будто это была долгожданная встреча близких людей.

Жизнь проходит этапами, детство, юность, зрелость и именно через эти этапы ведущая Элла Когай провела гостей, открыв рассказом о переселении корейских семей из Дальнего Востока в Узбекистан в 1937 году. Она напомнила, как тепло узбекский народ встретил переселенцев, как здесь корейцы смогли сохранить своё достоинство, язык и культуру.

С приветственными словами выступили председатель Чиланзарского ККЦ Мария Гугай и председатель Ташкентского городского отделения АККЦУ Александра Ким.

Хор «Ся Пёль» исполнил песню «Ганын Севоль» и «Пёль бит катхын нае саранг». Элла Макаровна поделилась воспоминаниями о детстве и юности переселенцев, которые трудом и честностью завоевали уважение, получили государственные награды и внесли свой вклад в развитие Узбекистана. Со временем узбекские тра-

диции, праздники и кухня стали родными для корё сарам, что особенно искренне подчеркивала песня «Узбекистон гульзор» в исполнении хора.

При этом будучи частью узбекского общества, корейцы сумели сохранить свою культуру, быт, внутреннюю связь с исторической родиной. Эту мысль особенно тонко передали сольные номера. Геннадий Тян с песней «Гимчи джужёга», дуэт Геннадия Тяна и Клавдии Дмитриевны Цой с «Пякся инсян», выступление Эллы Когай и Клавдии Цой с «Ноён Наён» в сопровождении группы с разноцветными лентами, Галина Ким с «Гальмури». Танец «Пэ норя» подарил залу корейскую пластику а Павел Хегай исполнил трогательную композицию «Остановись, моё ты время».

Но русская культура, язык и песни тоже стали частью нашей общей судьбы. Хор исполнил «Уральскую рябинушку» и зрители слушали её с не меньшим теплом.

Затем хор «Ся пёль» исполнил фестивальную песню «Сараны-



ро», а весь зал вместе с артистами спел «Ариран» и «Холло Ариран» - тот редкий момент единения, когда все голоса звучат как один. Финальной нотой тематического вечера стала хоровая песня «Снова встретимся», ставшая обещанием продолжать встречаться и передавать традиции новым поколениям.

После музыкальной части Валентина Ли провела увлекательную викторину по корейскому языку, а финальным аккордом стала дружеская дискотека с награждением самых активных участников.

Таким был вечер «Ганын Севоль», который напомнил, что мы меняемся и взрослеем, но корни, культура и земля, ставшая домом, всегда держат нас вместе. Именно это делает такие встречи тёплыми и живыми.



ККЦ ФЕРГАНСКОЙ ОБЛАСТИ

Председатель – Леонид КИМ

14 ноября в Узбекистане отметили Международный день толерантности, напоминающий о важности взаимного уважения, дружбы и понимания между людьми разных культур, национальностей и вероисповеданий.

В Фергане в рамках «Недели толерантности» особое внимание уделили национальным культурным центрам города. Они представили свои традиции, песни и танцы, показывая, как культура становится объединяющей силой для всех жителей.

«Неделя толерантности» охватила несколько ключевых площадок Ферганы: 4 ноября - Ферганский политехнический университет, 14 ноября - областная библиотека, 15 ноября - Фер-

ганский педагогический университет. На всех этих мероприятиях приняли участие все национальные культурные центры города, демонстрируя свои традиции, песни и танцы. Среди них ансамбль «Саранг» стал настоящим украшением программы, все его выступления создавали атмосферу дружбы и взаимопонимания.

14 ноября хоким Маргилана Шукруллохон Нисбатхонов вручил Благодарственное письмо председателю Ферганского корейско-



го культурного центра Леониду Киму «За достойный вклад и постоянное сотрудничество в мероприятиях, направленных на популяризацию идей толерантности среди жителей города в рамках «Недели толерантности». Этот знак признания стал символом уважения к культурному разнообразию и совместной работе всех национальных центров Ферганы.

Активное участие всех национальных культурных центров на всех мероприятиях сделало Фергану городом, где дружба народов ощущается в каждом концерте, на каждой встрече и в каждом взгляде. Такие инициативы показывают, что уважение и взаимопонимание – это фундамент будущего региона.



АФОРИЗМЫ МАРТЫ КИМ

Марта Ким – автор многочисленных сборников стихов и афоризмов, член Союза писателей России, пятикратный лауреат конкурса «Преодоление» в разных номинациях. !уже дали!

Пример выживания: вьюнок цепляется за всё, что может послужить опорой.

*

Красота требует жертв, потом жертвы красоты требуют компенсации.

*

Кокетливый мужчина — лицо новой нормальности.

*

Любят всегда молодых и красивых — или старых, но богатых.

*

Народы дружат, пока их правители в здравом уме.

*

Сжигая мосты, вы удлиняете

путь к возвращению.

*

Спина уходящего — удобная мишень для всех и каждого.

*

Прощая, мы освобождаем душу для более тяжёлой ноши.

*

Генеральские жёны гордятся собой больше, чем мужьями.

*

Язык природы понимают те, кто чувствует себя её частицей.

*

Управляемый хаос: выживут те, кто его организовывал.

*

Цель организованного хаоса — расчеловечивание общества.

Алтарь не бывает пуст — одни идут сами, других приводят.

*

Недоброжелатели больше стимулируют, чем личное стремление стать успешным.

*

Градус недоверия: даже близкие видят в бескорыстии злой умысел.

*

Бежать со всеми не так страшно, как одному.

*

Чистая душа замарывается с особым цинизмом.

*

Если людей показать со стороны, многие оставались бы дома.

*

Мы слышим шаги будущего, но не видим лица.

*

Опыт жизни подсказывает, что Новый год — продолжение старого.

СОЛЬНЫЙ ДЕБЮТ «МОРАНБОН»

7 декабря во Дворце корейской культуры и искусства пройдёт первый сольный концерт ансамбля «Моранбон». Мы встретились с художественным руководителем коллектива Татьяной Тин, чтобы понять, как собиралось шоу, какие задачи решала команда и что зрители увидят в день премьеры.

- Как проходит подготовка к первому сольному концерту?

- Это невероятно волнительно! Мы хотим выйти за рамки привычного формата, поэтому каждая деталь продумывается до мелочей. Репетиции, обсуждения, корректировки, новые идеи — всё сливается в большой творческий хаос. Мы вкладываем максимум сил и души, чтобы концерт получился таким, каким мы его видим в своих мыслях.

- Какие трудности пришлось преодолеть вашей команде при подготовке к этому шоу?

- Подготовка к шоу по своей природе всегда подразумевает трудности и мы продолжаем ежедневно сталкиваться с ними буквально на каждом этапе работы. Конечно, это очень тяжело и иногда кажется, что опустятся руки, но начиная этот проект, мы и не рассчитывали на легкий путь. В нашем коллективе уже стало традицией, чем больше испытаний мы проходим на пути к своей цели, тем ярче в итоге сияем.

- Какие новые постановки увидят зрители?

- Мы не хотим раскрывать все карты сразу, но можем сказать, что это шоу объединяет в себе наши лучшие номера, которые зрители уже успели полюбить. К ним мы добавили новые постановки - свежие, эмоциональные, по-своему особенные. Надеемся, они так же завоюют сердца публики и станут не менее любимыми.

- Есть ли у вас любимый номер или момент концерта, которым вы особенно гордитесь?

- Невозможно выбрать один номер или момент, для нас весь концерт целиком как единый спектакль. Всё, что будет происходить на сцене и за кулисами, для нас важно и дорого. Мы гордимся каждой деталью и той атмосферой, которую создаём вместе со зрите-



лями.

- Как вы мотивируете танцоров сохранять энергию на протяжении всех репетиций?

- Мы готовились к этому концерту больше двух лет. Для нас это не просто проект, это осуществление самой заветной мечты, и уже совсем скоро она станет реальностью. Даже сама мысль об этом вдохновляет и даёт силы, побуждает работать ещё усерднее и совершенствоваться. Каждый день подготовки, каждая репетиция становится шагом к тому особому моменту. Мотивация нам не нужна, она приходит сама, просто от того, что мы делаем.

- Как вы поддерживаете оригинальность и свежесть постановок из года в год?

- Чтобы постановки оставались свежими и оригинальными каждый год, мы опираемся на несколько вещей, желание постоянно расти, верность себе и своему стилю, поиск новых источников вдохновения. Мы не боимся экспериментировать с визуальной частью, музыкой и репертуаром, тщательно продумываем сюжетные линии в танцах и следим за мировыми тенденциями в танцевальной индустрии. Всё это помогает нам создавать номера, которые остаются живыми и ин-



тересными для зрителей.

- Вы упомянули, что это будет шоу. Что именно делает этот концерт таким масштабным и особенным?

- Главное, что делает этот концерт таким масштабным и особенным, это сценарий. Это не просто набор номеров, объединённых одной темой, а настоящее театрализованное шоу с началом, завязкой, основной частью, кульминацией и финалом. Каждая деталь продумана до мелочей, в каждом моменте есть свой смысл.

Но не только сценарий создаёт масштаб шоу. На это влияют количество постановок, спецэффекты, концертные костюмы, музыкальное оформление и команда специалистов, которые принима-



и Казахстана, операторов, монтажёров, световиков, а музыка для концерта создаётся с нуля нашими звукорежиссёрами. Вся эта большая команда движется к одной цели, чтобы сделать каждую секунду концерта максимально идеальной. В программе более 20 номеров, каждый со своим настроением, посылом и историей. Но всех их объединяет одно - это наша история, наше наследие, наследие ансамбля «Моранбон».

- Какие эмоции вы хотите вызвать у зрителей этим концертом?

- Перед выходом на сцену мы испытываем целую гамму эмоций, от волнения до настоящего восторга. Сердце бьётся быстрее, адреналин зашкаливает, а в голове смешиваются предвкушение, радость, гордость за команду и каждый номер. Часто это всё одновременно, страх, радость, дрожь, экстаз. Но

самое главное, все эти эмоции становятся частью магии сцены. Они делают момент выхода особенным и наполняют зал той энергией, которую чувствует каждый зритель.

- Как сольный концерт влияет на ансамбль и участников?

- Для нас сольный концерт стал новым этапом развития ансамбля. Мы получаем огромный опыт в концертной деятельности, который обязательно пригодится в будущем. Он расширяет привычное представление о выступлениях, открывает новые горизонты и учит ещё большей дисциплине и выдержке. Кроме того, концерт влияет на каждую участницу, так как даёт чувство ответственности, уверенности и меняет самооценку на сцене. В этот момент каждая из нас становится главным героем своей истории.

Елена ТЮ



ют непосредственное участие в нашем концерте.

- Будут ли сюрпризы?

- Да, сюрпризы точно будут и у каждого зрителя они будут свои! Новые постановки, полюбившиеся номера, неожиданные коллаборации, яркие спецэффекты, трогательные и эмоциональные моменты. Мы хотим, чтобы каждый в зале почувствовал себя частью этого шоу и испытал настоящие эмоции вместе с нами.

- Сколько участников и номеров задействовано в этом шоу?

- В нашем концерте к нам присоединились танцоры из других коллективов, музыканты и популярные певцы не только корейской диаспоры, но и узбекской эстрады. За кулисами трудится огромная команда из режиссёров, хореографов из Узбекистана



МЫ ШЛИ К ЭТОЙ ПОБЕДЕ 12 ЛЕТ

В репетиционном классе Яккасарайского культурного центра звучат голоса, которые невозможно спутать ни с какими другими. Здесь нет случайных людей, только те, кто приходит за музыкой и вдохновением. Хор «Саранг» давно стал больше, чем коллектив, это команда, семья, сила, которая год за годом идёт к своей мечте. В этом году мечта стала реальностью, спустя двенадцать лет хор вновь поднялся на высшую ступень конкурса. О том, как рождается победа, рассказывает руководитель хора, зам.председателя Яккасарайского корейского культурного центра Вера Григорьевна Ан.



- Вера Григорьевна, что значит руководить хором «Саранг»?

- Для меня это значит держать коллектив в хорошем творческом тонусе. «Саранг» - хор известный, с историей. Когда-то его собрала Оксана Николаевна Тянь, первый руководитель. Она вложила огромное количество сил, учила нас слушать музыку, любить песню. Будучи обладательницей высокого колоратурного сопрано, она умела находить среди хористов тех, кто сможет исполнить самую сложную партию. Она всегда говорила, что без сопрано хор не зазвучит по-настоящему. Мы с музыкальным руководителем Шириной Турдиевой продолжаем её дело, сохраняем имя «Саранг» и двигаемся вперёд.

- Как вы пережили момент объявления результатов конкурса?

- Это невозможно забыть. Сердце стучало так, будто в голове бил молот... Когда назвали обладателей второго места, произошёл взрыв эмоций. Слезы, радость,

смех, желание кричать, прыгать. Мы так долго шли к этой победе! Уже несколько дней ходим под сильнейшим впечатлением.

На сцене я стояла одна, а хор в зале. И ещё до официального объявления мы почувствовали, что мы первые. В зале уже рукоплескали яккасарайцы и наши болельщики. Для всех это был настоящий праздник.

- Вы сказали, что шли к победе 12 лет...

- Да. В последний раз мы брали первое место в 2013 году. И вот снова победа. Ровно год готовились к конкурсу, выучили три произведения. Самой сложной стала песня «Сансахва». Хористы сначала возмущались, что неудобная, трудная и мелодически, и эмоционально, и ритмически. Но это всё в прошлом. Идти вперёд, разбирая даже мельчайшие детали, очень важно. Сложно, но всё по плечу, если есть терпение и стремление к совершенству.

- Насколько сложно работать с корейским репертуаром?



- Намного сложнее, чем с русским. На русском можно выучить быстро, а корейский требует совсем иного внимания. И в этом моя личная мотивация, обучать языку через песню. Мы разбираем текст, читаем, проговариваем, чтобы каждый мог правильно повторить. Постепенно изучаем характер, смысл, музыкальную структуру. Интернет нам много помогает, почти каждого хориста мы научили пользоваться телефоном, искать нужные записи.

- Сколько участников в вашем хоре, какого они возраста, как они оказались в коллективе и чем занимаются в жизни?

- Основу нашего хора состав-



ляют пенсионеры. Самому старшему участнику 93 года, самому младшему 61. Возрастной диапазон большой, но это совсем не мешает нам дружить, вместе отмечать праздники и дни рождения. Практически весь хор общается в общем чате, но у нас есть несколько тематических групп, и одна из самых активных - чат «Поздравления». Там мы не пропускаем ни одного важного события, особенно дни рождения. В такие дни чат буквально «гудит», сообщений столько, что телефон не успевает остывать.

Сейчас у нас 31 активный поющий участник, а с понедельника станет 32. Из-за разных обстоятельств собрать всех одновременно



невероятно объединяют. Когда у коллектива единый порыв, единая мысль о победе, это рождает дух, который невозможно подделывать. Мы стали настоящей семьёй.

ловек с голосом, с огоньком. Ведь принцип у нас простой: «От каждого по способностям».

- Чем сейчас живёт коллектив и какие мечты впереди?

- Мы продолжаем учить новые песни, работать в прежнем темпе. Практически круглый год мы в движении, исключение лишь самая жаркая часть лета. Всё новое и интересное нас вдохновляет.

Есть и особая мечта - Выйти на сцену KBS, если когда-нибудь появится такая возможность. Мы верим, что это реально, если не останавливаться.

- И напоследок, что значит для вас эта победа?

- Это чувство будет жить в нас ещё долго. Мы поднялись на самое высокое место и вкус этой победы невозможно сравнить ни с чем. Она наполняет нас гордостью, вдохновением и уверенностью. Мы счастливы.

Владислав ТЕН

но бывает сложно, кто-то уезжает на лечение, кто-то лечится дома, кого-то дети отправляют нанять внуков, а кто-то получает путёвку отдохнуть где-нибудь на островах. Поэтому на конкурсные выступления мы всегда выводим только тех, кто стабильно посещает репетиции.

В хор приходят люди, которые любят общаться, любят песню и музыку, любят петь. И это неудивительно, ведь давно известно, что пение - это настоящая гимнастика для лёгких и чудесная терапия для души.

- Хор «Саранг» часто называют одним из самых сплочённых. Почему?

- Потому что это правда. У нас собрались талантливые, образованные люди и в профессиональном, и в человеческом смысле. Победы, и прошлые, и нынешняя,

В хоре важен каждый просто потому, что он приходит, делится способностями, хочет учиться. Мы особенно радуемся, когда к нам приходит че-



ВОЗРОДИТЬ, СОХРАНИТЬ И ПЕРЕДАТЬ

Так, пожалуй, можно охарактеризовать кредо нового ресторана. Массив Сергели знаменателен по разным причинам. Например, своим названием. Говорят, когда-то в этих местах сеял рис Сергей Ли. Отсюда и пошло название. Еще одна особенность - в Сергелях самая высокая плотность проживания коре сарам. Можно упомянуть и такой факт – сегодня это один из самых бурно развивающийся районов Ташкента. А буквально на днях добавился новый штрих – на квартале 14Б состоялся банкет по случаю открытия ресторана с необычным названием «Yoree. 1937». Вместе с известным фотографом Виктором Аном и старейшим преподавателем корейского языка Цой Дек Тином автор этой заметки был приглашен на это торжество.

Дата в названии ресторана памятная для коре сарам. Именно в 1937 году состоялось массовое переселение корейцев с Дальнего Востока в Республики Средней Азии. И можно без труда догадаться, какая связь пролегает между тем судьбоносным событием и рестораном. Что кухня ресторана будет коресарамовской. То, что сохранило наше старшее поколение, пронеся через пространство и время нашу национальную идентичность. О причастности к этой теме говорил и интерьер ресторана: в небольшой прихожей гостей встречает стенд с предметами обихода, которыми пользовались коре сарам лет тридцать-пятьдесят назад – ручные жернова, агрегат для изготовления лапши, чугунный утюг, керосиновая лампа и, конечно же, «пагади». Многие молодые коре сарам даже не знают, что это такое. А ведь вплоть до 70-х годов прошлого столетия «пагади» было в каждом сельском доме коре сарам. Это - емкость, выдолбленная из особого сорта тыквы, служила черпаком для воды и сыпучих продуктов, посудой для мытья риса и овощей. И предметом многочисленных корейских пословиц и поговорок. Например, «скребёт пагади». Это о женщине, которая вслух не мо-



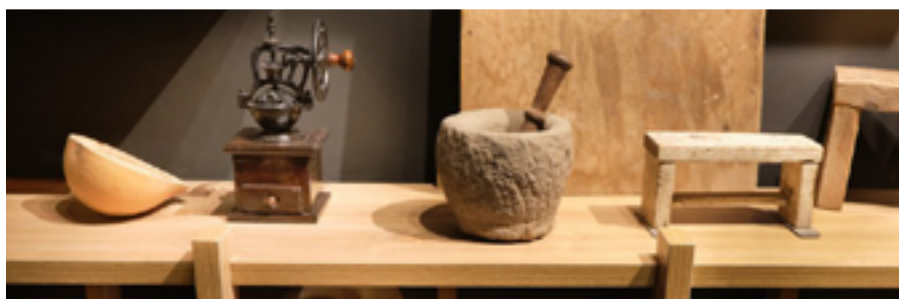
жет выразить свое недовольство и потому моет рис в «пагади» с яростным шумом.

Другие детали интерьера – полки с корейской керамикой, многочисленные фотографии на стенах. Все говорит о том, что все эти вазочки и кувшинчики, фотографии подбирались тщательно и со вкусом.

Понятно, что поход в такой ресторан для молодежи обязательно послужит поводом для различных вопросов, связанных с историей коре сарам, их появления на узбекской земле, взаимного сосуществования и взаимообогащения культур, включая и гастрономию. Кто сегодня в Узбекистане и на

всем постсоветском пространстве не знает таких кушаний (по-корейски – ёри), как кимчи, хе, кукси. Но и коре сарам много чего переняли из узбекской кухни. Плов, шашлык, самса и другие блюда - частые «ёри» на наших столах. А, например, узбекский «сумалёк» и корейский «ёси» почти идентичные сладости.

Кулинария, как и многое другое, связанное с жизнью человека, меняется со временем. Что-то исчезает, что-то появляется. Особенно, когда живешь вдали от родины предков. Забытый язык, русские имена, европейская одежда... Но еще долго нас будет сопровождать наша еда, которая, как известно, в процессе адаптации кулинарии умирает последней. И это прекрасно, что молодое поколение в погоне за бизнесом не забывает о своих корнях. Корейское кушанье предпочтительнее брать палочками, а это уже другая культура еды. А отсюда рукой подать до возрождения ритуала наших предков – как наливать, подно-





сидеть, встречать и провожать. Да и сами названия «ёри» чисто корейские. Например, «гамди че» (картофельный салат), «тин кади ва гочу» (пареный баклажан и перец), «сылгумчи че» (салат из шпината) и многих других вкусняшек, что были на столе. Не говоря уже о «гвадюре, «динпхени» и «чальток».

О последнем «ёри» отдельный разговор. Именно изготовление этого кушанья явилось изюминкой праздничного открытия ресторана. В зал внесли большое корыто без торцевых стенок, поставили рядом тазики с горячей водой. Дно постелили целлофаном, на которое вывалили горячий, только что сваренный, клейкий рис. И надо было ударами деревянных молотов превратить его в клейкую массу. Это нелегкое дело, на которое всегда призывалась молодежь. И действо это совершалось рано утром в день торжества. Ясно, что такое трудно изготавливаемое «ёри» предназначалось не для буден, а только для праздничной трапезы.

Первый символический удар

предоставили почетному гостю ветерану корейского культурного движения в Узбекистане Цой Дэк Тину. В годы юности он, конечно, не раз участвовал в подобных «схватках», когда два добровольца колотушками в такт отбивают



ударный «хлеб». Потом эстафету подхватили более молодые, а почти половина зала обступила их, подбадривая смехом и шутками.

Сейчас, конечно, «чальток» готовят по-другому, и многие молодые коре сарам впервые вживую увидели старую технологию приготовления этого поистине

экзотического блюда. И вообще во времена домашних, а не ресторанных торжеств, все готовилось самими хозяйками, начиная от «гамди» до «кукси», от «сикхе» до «сундэ». И столы ломились от обилия яств.

А открывался вечер под дробь барабанов ансамбля «Асадал», которую издавали хрупкие руки девчонок. Они же потом в красочных нарядах исполнили несколько танцевальных номеров. И здесь уместно добавить, что известному ансамблю как раз в эти дни исполнилось десять лет. Вел же вечер известный тамада Виктор Ким, который четко держался темы, заданной самим названием ресторана. А дирижировал всем праздником главный менеджер заведения Петр Ким.

Много было теплых слов, поздравлений и пожеланий успехов

в адрес хозяев ресторана. Чтобы встречали и угощали посетителей так, чтобы им хотелось прийти сюда еще не раз. И услышать сердечное «мани дысеё!» То есть - приятного аппетита!

Владимир КИМ
Фото Виктора АНА



"아사달" 무용단 대표 알리나 현, 설렘 가득한 무대에서 10년

"아사달" 무용단은 깊은 감사와 자부심, 그리고 설렘 가득한 무대 10주년을 맞이하였다. 오랜 세월 동안 이 무용단은 첫 공연의 기대와 끝없는 리허설을 거쳐 주요 무대에서 자신감 넘치는 공연을 펼치고 명망 높은 페스티벌에 참여하는 등 큰 발전을 이뤄 왔다.

- 알리나, "아사달" 무용단이 10주년을 맞이 했는데, 이 중요한 순간을 맞이하는 지금 기분이 어떤가?

- 지난 10년은 우리들의 노력과 탐구, 성공, 그리고 물론 무대에 대한 애정으로 가득 찬 특별한 이야기이다. 우리는 그 모든 것이 어떻게 시작되었는지 기억하고 있다. 첫 공연의 설렘, 끝없는 리허설, 그리고 창의적인 실험들 말이다. 오늘날 "아사달"은 성장하고 발전하여 우즈베키스탄 문화의 일부가 되었다. 특히 어린이, 청소년, 시니어로 구성된 무용단이 자랑스럽다. 오랜 시간 동안 우리는 한 세대의 아티스트를 키워왔고, "아사달"이 열정적인 그룹에서 진정한 가족으로 거듭나는 모습을 볼 수 있어 기쁘다.

- 긴 여정이었는데, 그 과정에서 어떤 어려움을 겪었나?

- 분명 쉽지는 않았다. 처음에는 의상도, 무대도, 장비도 부족했다. 모든 것을 말 그대로 처음부터, 손으로, 순수한 열정으로 만들어냈다. 하지만 우리 작업에 대한 믿음과 "아사달"의 잠재력을 알아봐 주신 분들의 응원 덕분에 우리는 큰 도움을 받았다. 우리는 우즈베키스탄 고려문화협회의 도움과 관심에 감사 드린다. 협회의 지원은 항상 우리에게 자신감을 주었다. 창의적인 도전도 있었다. 스타일, 무대 연출, 레퍼토리, 그리고 혁신을 추구하는 과정이었다. 때로는 원하는 것을 표현하는데 몇 달이 걸리기도 했다. 하지만 바로 이러한 어려움이 우리를 더욱 강하게 만

들었다. 오늘날 우리는 우리가 겪었던 모든 것이 성장을 위한 다짐들이었음을 안다.

- 오랜 세월 동안 어떻게 관중의 관심을 유지할 수 있었나?

- 비결은 진정성이라고 생각한다. 우리는 결코 보여주지 위해 춤추지 않는다. 무대에 오를 때마다 새로운 경험을 하고, 감정을 공유하고 활기찬 에너지를 전달하려고 시도한다. "아사달"은 의상부터 무대 연출까지, 우리만의 독특한 스타일을 가지고 있다. 우리는 한국 전통을 고수하면서도 고전과 현대를 결합한 새로운 형식을 탐구하는 것을 두려워하지 않는다. 우리에게 가장 큰 보상은 관객들의 박수와 미소, 그리고 따뜻한 말들이다. 바로 이것이 우리가 창작 예술을 하는 이유이다.

- 10주년 기념 콘서트는 분명 하이라이트가 될 것이다. 관객들을 위해 어떤 계획이 있나?

- 이번 공연은 단순한 콘서트가 아닌, 우리의 창작 여정을 감동적으로 담아낸 창작 활동의 여정이 될 것이다. 이번 프로그램에는 많은 사랑을 받는 작품들과 함께 10주년을 기념하여 특별히 제작된 초연 작품들이 포함되어 있다. 고전과 민속 모티프부터 현대적인 해석까지, 우리 무용단의 다채로운 면모를 선보일 것이다. 특히 무대 분위기 조성에 심혈을 기울일 것이다. 이 행사는 기억과 영감을 기념하는 자리가 될 것이다. 무용단의 시작에 함께 했던 분들을 기리고, 영상 자료를 상영하며, 이전 멤버



들을 초대할 예정이다.

이번 콘서트에는 15주년을 맞이한 인기 그룹 "코리야나"를 비롯한 밴드의 친구들이 함께한다. 다른 아티스트의 초대는 아직 공개하지 않겠다. 관객 여러분께 즐거운 기대와 놀라움으로 기억될 수 있도록 하겠다. 무대에 대한 우리의 애정을 느낄 수 있는 잊지 못할 밤을 약속 드린다.

- 아티스트들은 이 기념일을 어떻게 준비하고 있나?

- 정말 감동적이다. 많은 사람들에게 이진 단순한 날이 아니라, 무용단의 시작부터 함께했던 각 개인의 역사이다. 물론, 특히 막내 멤버들은 큰 무대에서 처음으로 많은 프로그램을 소화하는 무대라 긴장을 느낄 것이다. 하지만 나는 그들을 믿는다. 그들의 눈빛이 반짝반짝 빛나는데, 그게 가장 중요하다. 춤은 단순한 테크닉이 아니라 마음이 표현되고 그 마음이 관객에게 전달되는 과정이기 때문이다. 무대 위에서 살아있다면 관객들도 그걸 느낀다.

- "아사달"이 올린 작품 중에 특별히 마음에 드는 작품이 있나?

- 공연은 우리 삶의 일부를 보여주기에 특별하다. 하지만 언제나 특별한 감정을 불러일으키는 작품이 하나 있다. 바로 한국의 전통 "복춤"이다. 단순한 춤이 아니라, 그 안에 담긴 철학 그 자체이다. 독특한 리듬, 에너지, 그리고 민족적 색채가 놀라운 분위기를





만들어낸다. 그리고 "연꽃춤"도 특별하다. 아름다움과 우아함, 그리고 부드러움이 가득한 작품이다. 우리에게 연꽃은 모든 참여자가 같은 리듬으로 호흡하며 하나가 되는, 집단의 단결을 상징한다. 이것이 바로 "아사달"의 마음이다.

- 무용단의 대표라는 역할은 당신에게 어떤 의미인가?

- 책임감이자 영감, 그리고 사명감이다. 대표는 그룹의 삶을 직접 경험하고, 그 삶을 가슴으로 느끼는 사람이다. 기쁠 때든 힘들 때든 나는 항상 그 자리에 있어야 한다. 모두를 지지하고, 영감을 주고, 믿어야 한다. 온전한 헌신이 필요

한 일이지만, 그 대가로 학생들이 성장하고 무용단이 꽃피는 모습을 볼 때면 엄청난 자부심을 느낀다. "아사달" 없는 내 삶은 더 이상 상상할 수 없다.

- 알리나, 지금 당신의 팀은 무엇을 꿈꾸나?

- 꿈 없이는 살 수 없다. 꿈은 앞으로 나아갈 힘을 준다. 우리의 가장 큰 꿈은 "아사달"이 계속 성장하고, 고유한 정체성을 유지하며 새로운 지평을 여는 것이다. 우리의 공연이 기쁨을 선사하고, 세대를 하나로 모으고, 예술에 대한 사랑을 고취하는 것이 우리의 가장 큰 꿈이다. 그리고 물론, 나에게 개인적인 꿈도 있다. 내 제자 중 한 명이 언젠가

나의 일을 이어 받는 것이다. 그러면 이 모든 여정이 헛되지 않고 열매를 맺을 것이다. 나는 한국 문화가 꺼지지 않는 등불처럼 대대로 이어지기를 바란다.

- 콘서트를 앞두고 관객들에게 전하고 싶은 것은 무엇인가?

- 사랑하는 관객 여러분의 사랑과 응원에 감사 드린다. 여러분의 박수, 미소, 그리고 따뜻한 말씨는 우리를 무대 위로 이끌어주는 에너지이다. 이 10주년 기념일은 우리 무용단뿐만 아니라 지난 10년 동안 함께해 주신 모든 분들을 기념하는 날이기도 하다. 우리 콘서트에 오셔서 우리와 함께 하루를 나눠주세요. 감동과 영감, 그리고 아름다움으로 가득한 무대를 선사할 것이다. 곧 만나기를 기대한다!

무용단 "아사달"은 창의력의 정점에 도달한 시기에 창립 10주년을 기념한다. 성숙하고 자신감 넘치며 활기찬 개성과 무대에 대한 헌신으로 가득할 것이다. 오랜 세월을 걸쳐 아사달 앙상블은 가장 널리 알려진 공연단 중 하나로 자리매김했다. 모든 춤은 한 세대의 영혼을 반영하며, 전통을 소중히 여기고 아름다움의 언어로 세상에 다가간다. 앞으로 펼쳐질 무대는 관객과 함께 호흡하는 공연단이 춤의 리듬을 가득 채워 삶에 대한 사랑을 선언하는 축제의 콘서트가 될 것이다.

번역: 김숙진



ГЕРОИ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО ТРУДА

АВТОР - ДМИТРИЙ ШИН



КИМ ГЫН СОН

**Звеньевой колхоза им. Будённого
Нижне – Чирчикского района
Ташкентской области Узбекской ССР**

(в официальных документах - в бух. Посьет Никольск-Уссурийского уезда Приморской области Приамурского края).

В 1924-1928 гг. работал в рыбо-ловецкой артели в п. Посьете Посьетского района Владивостокского округа ДВК. В 1931-1933 гг. проходил срочную службу в 76-м Карельском стрелковом полку в г. Никольск-Уссурийске. В 1933-1934 гг. работал чернорабочим на 442-м участке военно-строительных работ в с. Воздвиженке Михайловского района Уссурийской области ДВК. В 1934-1936 гг. служил в военизированной охране

Управления Морфлота в г. Владивостоке. В 1936-1937 гг. работал грузчиком Приморского межрайторга.

Осенью 1937 г. депортирован в г. Бухару Узбекской ССР.

В 1937-1938 гг. - продавец пище-торга в г. Бухаре Узбекской ССР. С 1938 г. работал в колхозе «Мехат» в с. Кунджа-кала Бухарского рай-она, затем охранником краевед-ческого музея, расположенного в здании бывшего дворца бухар-ского эмира Ситораи Мохи-хоса в г. Бухаре. Член ВКП(б) с 1940 г. В начале 1940-х гг. трудился мира-бом в Ромитанском районе Бухар-ской области.

Награждён золотой медалью «Серп и молот» (1949), орденом Ленина (1949).

Звание Героя Социалистическо-го Труда присвоено Указом Прези-диума Верховного Совета СССР от 18 мая 1949 г. за получение в 1948 году урожая риса 88,6 центнера с гектара на площади 5 гектаров.

Родился в 1909 г. в Корее

КИМ ДОН-ГУК

Звание Героя социалистическо-го труда присвоено Указом прези-диума Верховного Совета СССР от 22 мая 1951 г. за получение в 1950 году урожая зеленцового стебля кенафа 91 центнера с гектара на площади 31 гектар.

Родился 12 января 1913 г. (в офи-циальных документах - 1914 г.) в с. Сергеевке Фроловской волости Ольгинского уезда Приморской области Приамурского края.

До 1934 г. работал в колхозе «Свободный пахарь» в с. Канади Будёновского района ДВК. В 1934-1937 гг. был студентом педагогического рабфака в г. Владивосто-ке.

Осенью 1937 г. депортирован в г. Кызыл-Орду Южно-Казахстан-ской (с 1937 г. - Кызыл-Ордин-ской) области Казахской ССР.

В 1938 г. окончил педагогический рабфак в г. Кызыл-Орде. в 1938-1939 гг. по состоянию здоровья

**Бригадир колхоза им. Свердлова»
Верхне – Чирчикского района
Ташкентской области Узбекской ССР**

находился в кишлаке Дом-ачи Ка-лининского района Ташкентской области Узбекской ССР. В 1940 г. поступил в Кызыл-Ординский корейский педагогический ин-ститут. После окончания 1-го кур-са был переведён в Узбекистан, в Ташкентский педагогический ин-ститут, в котором проучился один год.

В 1941-1942 г. - колхозник колхо-за им. Свердлова Верхне-Чирчик-ского района Ташкентской обла-сти Узбекской ССР. В 1942-1944 гг. принимал участие в строительстве Ак-Кавакской ГЭС №3 в г. Чирчи-ке Ташкентской области. В 1945-1952 г. был направлен на учёбу в Ташкентский сельскохозяйствен-ный институт.

Награждён золотой медалью



«Серп и молот» (1951), орденом Ленина (1951), медалью «За до-блестный труд в Великой Отече-ственной войне 1941-1945 гг.».

Умер 23 мая 1992 г.

Родственники: брат - Ким Нам-Гук (1916-1995), Герой Социали-стического Труда.

						ЕЕ В СТУПЕ НЕ ТОЛКУТ		ДВИЖЕНИЯ РУК ГИП- НОТИЗЕРА		МАТЬ ИЛО- НЫ БРО- НЕВИЦКОЙ
АВТОР РО- МАНСА «КОКЕТКА»	РУКА, ЛАДОНЬ (УСТАР.)		КРУГЛАЯ ПОСТРОЙ- КА С КУПО- ЛОМ		БУРЯТ- СКИЙ ТА- НЕЦ					
					МЕСТО РА- БОТЫ ША- РАПОВА	СМ. ФОТО		ДРАГО- ЦЕННЫЙ МИНЕРАЛ		МУСУЛЬ- МАНСКИЙ ОБЫЧАЙ
ДЕТЕКТИВ ЭРКЮЛЬ ...	СРЕДНЯЯ ВЕЛИЧИНА					ДРЕВНЕЕ ПАХОТНОЕ ОРУДИЕ				
				ВПАДАЕТ В БАЛТИЙС- КОЕ МОРЕ	АТАКА ФЕХТО- ВАЛЬЩИКА					
ИНСТРУ- МЕНТ СТРУННО- ГО ТРИО		ГАЛОГЕН- НАЯ В ФА- РЕ АВТО- МОБИЛЯ				ОКРИВЕВ- ШИЙ МЕЧ	СДЕЛКА С НЕМЕД- ЛЕННОЙ ОПЛАТОЙ		ВЕТЕР ДУ- ЮЩИЙ НА ЗАПАД	
										
ДРЕВНЕ- ЕГИПЕТ- СКИЙ БОГ СОЛНЦА		ДУШЕВНЫЙ ПОДЪЕМ, ГОРЯЧ- НОСТЬ						«ОТБОЙ- НИК» БЕЙСБО- ЛИСТА		ПОЛИГОН, ГДЕ УЧАТ- СЯ ВОЖ- ДЕНИЮ
ВОДА СО- ЛЕННОГО ОЗЕРА	ГОРОД В КОЛХИДС- КОЙ НИЗ- МЕННОСТИ		ОБРАЩЕ- НИЕ В СУД					ЖИТЕЛЬ САХИ	ЗАЖИГАЛ- КА ИЗ ДА- ЛЕКОГО ПРОШЛОГО	
	ИЗГОЙ СРЕДИ РА- ЙОНОВ ГО- РОДА	«МУСОР» ПО ЭЛЕКТ- РОННОЙ ПОЧТЕ				ГОРОД-КУ- РОРТ В БЕЛЬГИИ	ДРЕВНЕ- РУССКИЙ КРЕСТЬЯ- НИН		«МОРДАШ- КА» КАБА- НА	
					ПРОИЗВЕ- ДЕНИЯ, НА- ПИСАННЫЕ СТИХАМИ	МОЛОДОЙ МОНАХ				
	ОБЛЕГАЕТ ГИМНАСТА		МАЛЬЧИШ- КА-ШАЛУ- НИШКА				АДЫГЕЙС- КИЙ ИЛИ ПОШЕ- ХОНСКИЙ			
					ТРАГЕДИЯ СОФОКЛА «...-ЦАРЬ»					
ЦАРЕВНА, ЗАПЕЧАТ- ЛЕННАЯ РЕМБРАНД- ТОМ	«ПОРЦИЯ» МАТЕРИИ ОТ РУЛОНА		ГНЕТ ПРАВЛЕ- НИЯ			У КОЛЬЦА ЕГО НЕТ	ДВОРНИЦ- КИЙ ЛЕДО- КОЛ			
					1000 Г ИЗ ЛЕКСИКО- НА ПРО- ДАВЦА				Составитель сканворда Оксана Максимова, www.scancross.ru	

Салат «Картофель по-корейски»

Необычно... И вкусно! Картофель по-корейски можно использовать как самостоятельное блюдо или как ингредиент для других салатов.

Способ приготовления:

- 1** Картофель очистить, вымыть, нарезать тонкими брусочками. Подготовленную массу промыть в 2-3 водах. Воду вскипятить, всыпать картофель. Дождаться, пока вода опять закипит и проварить 1 минуту.
- 2** Затем пересыпать картофель в дуршлаг и опять промыть. Добавить красный и черный перец и мускатный орех. Перемешать и уложить горкой.
- 3** Масло разогреть. Чеснок очистить и выдавить через чеснокодавилку на вершущку горки картофеля. Сверху на чеснок налить горячее масло.



Ингредиенты:

Картофель (очищенный) - 0,5 кг
 Перец красный молотый - 0,5 ч. ложки
 Перец черный молотый - 0,25 ч. ложки
 Мускатный орех - 0,5 ч. ложки
 Масло растительное - 50 мл
 Соевый соус - 50 мл
 Чеснок - 2 зубчика

- 4** Добавить соевый соус, перемешать. Поставить салат в холодильник минимум на 30 минут. После выложить на тарелку и можно подавать к столу. Приятного аппетита!



 **good food**
K - F O O D

치 맥 / 컵밥
떡볶이 / 햄버거

Принимаем групповые заказы

 **TEL. 91-781-2224**

Часы Работы. 10:00~22:00

**АДРЕС. AVLIYQOTA KO'CHASI 9,
TOSHKENT**





ВИЗА В КОРЕЮ, АВИАБИЛЕТЫ

Виза и авиабилеты

- Визовая поддержка в Республику Корея
- Авиабилеты в Республику Корея



Вся зима со скидкой 12%
Ташкент → Сеул → Ташкент
3 багажных места

Адрес:

Ташкент, 1-ый проезд катта мирабад, 5
Корейский язык: +998 90 996 78 73
Русский язык: +998 91 135 84 89



- ✈ AIRBUS A330
- 🧳 2PC BAGGAGE
- 🍽 IN-FLIGHT MEAL
- 📍 INCHEON – 3 TIMES A WEEK
- 📍 BUSAN – 1 TIMES A WEEK

HH821 TAS → ICN

- ПОНЕДЕЛЬНИК: ВЫЛЕТ 01:40 / ПРИЛЕТ 12:15
- ЧЕТВЕРГ: ВЫЛЕТ 01:55 / ПРИЛЕТ 12:15
- СУББОТА: ВЫЛЕТ 01:40 / ПРИЛЕТ 12:15

HH822 ICN → TAS

- ПОНЕДЕЛЬНИК: ВЫЛЕТ 13:55 / ПРИЛЕТ 17:25
- ЧЕТВЕРГ: ВЫЛЕТ 13:55 / ПРИЛЕТ 17:25
- СУББОТА: ВЫЛЕТ 13:55 / ПРИЛЕТ 17:25



*Приведенное выше расписание может быть изменено без предварительного уведомления в зависимости от обстоятельств авиакомпания или политики правительства.

Запрос • E-mail: qankor@hhkorea.net
бронирования • Tel: +82-2-2135-3251




Deluxe S

EQB

NCB 700

Газовые и
Электрические
котлы из Кореи



+998 71 202 30 30 | navien.uz

KDNavien – южнокорейский бренд по производству отопительного оборудования.

Компания KD Navien на протяжении многих лет занимает лидирующие позиции на корейском, российском и североамериканском рынках отопительного оборудования.

В Узбекистане Navien впервые был представлен в 2013 году, успев зарекомендовать себя как недорогое и качественное отопительное оборудование.

На сегодняшний день продукция отвечает всем стандартам качества, безопасности и надёжности.

Поставляемые котлы Navien специально разработаны с учётом требований покупателей СНГ, поэтому полностью соответствуют условиям Узбекистана.

Преимущества:

- гарантия на продукцию 3 года;
- имеются авторизованные сервис-центры;
- постоянное наличие внутренних запчастей;

Все котлы и комплектующие к ним производятся исключительно на собственных заводах в Южной Корее и всегда проходит 100%-ный контроль качества.

KD navien®

The Leader in Condensing Technology

Уважаемые читатели! Начинается подписная кампания на газету «Корейцы Узбекистана», на 2026 год.

Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.
Подписной индекс издания - 142

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Елена Тю Редактор: Рита Пак Компьютерная вёрстка: Владислав Тен	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАз Тираж 2 000 экз.	АДРЕС РЕДАКЦИИ: 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-51 Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются
Газета отпечатана в типографии Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Адрес: Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11	Заказ №53	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail.com	Подписано в печать: 01.12.2025 г.